oventrop

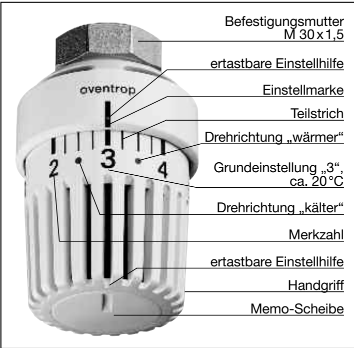
Premium Armaturen + Systeme

D

Thermostat „Uni LH“, „Uni LD“, „Uni L“

Gebrauchsanleitung für den Benutzer

1. Bedeutung der Symbole und Ziffern auf dem Thermostaten



EN215 (Reg.-Nr. 011-6T0002)

0 = Vollständige Absperrung. Dieses Symbol ist nur auf den entsprechend ausgerüsteten Thermostaten zu finden.

❄ = Frostschutzsymbol. Bei dieser Einstellung öffnen die Thermostatventile automatisch, wenn die Raumtemperatur unter 7°C absinkt.

1 = ca. 12°C
2 = ca. 16°C
3 = ca. 20°C
4 = ca. 24°C
5 = ca. 28°C

Die Teilstriche zwischen den Ziffern 2 - 4 entsprechen jeweils einer Raumtemperaturänderung von ca. 1°C.

2. Wahl des geeigneten Fühlersystems

Thermostate müssen die Raumluft ungehindert „fühlen“ können. Voraussetzung für eine einwandfreie Regelung ist also, dass die zirkulierende Raumluft den Thermostaten ungehindert umströmen kann.
Der Thermostat darf nicht durch Gardinen, Vorhänge, Möbelstücke oder eine Heizkörperverkleidung verdeckt sein. In disen Fällen benötigen Sie anstelle eines Thermostaten mit eingebautem Fühler einen Thermostaten mit Fernfühler bzw. einen Thermostaten mit Fernverstellung.
Ihr Heizungsfachmann wird Ihnen gern bei der Auswahl und dem Einbau des geeigneten Fühlersystems behilflich sein.

3. Einstellung der Raumtemperatur

Die Raumtemperatur wird durch Drehen an dem Thermostaten eingestellt. Die der gewünschten Temperatur entsprechende Ziffer ist dabei auf die Einstellmarke auszurichten.
Beachten Sie, dass die Ziffern lediglich als Richtwerte für die Raumtemperatur anzusehen sind. Je nach den örtlichen Gegebenheiten kann sich für ein und dieselbe Einstellung von Raum zu Raum eine unterschiedliche Temperatur ergeben. Probieren Sie daher aus, bei welcher Ziffer die gewünschte Raumtemperatur erreicht wird. Es dauert jedoch einige Zeit, bis sich die Raumtemperatur verändert hat.
Stellen Sie dabei die richtige Temperatur für jeden Raum ein: z.B. Badezimmer 24°C, Wohnzimmer 20°C, Hobbyraum und Flure 16°C. Jedes Grad Temperaturabsenkung bringt Ihnen eine Energieeinsparung von ca. 6%.
Der Regelbereich des Thermostaten kann zusätzlich begrenzt oder blockiert werden, siehe hierzu „Einbauanleitung für den Heizungsfachmann“. Gegebenenfalls lassen Sie sich von ihm beraten.



4. Markieren der Einstellung

Haben Sie die Wunschtemperatur für einen Raum ermittelt, können Sie die entsprechende Einstellung markieren. Die Memo-Scheibe ist dann so zu drehen, dass der Zeiger nach oben zeigt. Zum Drehen der Scheibe empfiehlt sich die Benutzung einer Münze. Nunmehr sind Sie nach einer Verstellung des Thermostaten in der Lage, die ermittelte Wunschtemperatur einfach wieder einzustellen.



5. Frostschutz

Sofern Sie die Wohnung für längere Zeit verlassen, sollten Sie - um Energie zu sparen - den Thermostaten bis zum Frostschutzsymbol ❄ drehen. Der Thermostat öffnet selbsttätig, sobald die Raumtemperatur unter 7°C absinkt. Frostschäden werden dadurch verhindert. Voraussetzung ist, dass Ihre Heizungsanlage in Betrieb bleibt.



6. Ständige Absperrung

Nach Überwinden des Anschlages am Frostschutzsymbol können Sie den Thermostaten auf „0“ stellen. Damit ist der Heizkörper ständig abgesperrt.
Beachten Sie, dass bei dieser Einstellung kein Frostschutz gegeben ist und der Heizkörper einfrieren kann.

7. Nachtabsenkung

Um Heizkosten zu sparen, sollten Sie die Raumtemperatur über Nacht absenken. Hierzu müssen Sie den Thermostaten zurückdrehen, z.B. von 3 auf 2. Wird die Vorlaufregelung nachts über eine zentrale Heizungsregelung abgesenkt, brauchen Sie die Einstellung am Thermostaten nicht zu verändern.

8. Lüften des Raumes

In der Heizperiode sollten die Fenster zum Lüften jeweils nur kurz geöffnet werden. Zu Beginn des Lüftens den Thermostaten bis zum Frostschutzsymbol drehen. Nach dem Lüften ist die ursprüngliche Einstellung - durch die Memo-Scheibe gekennzeichnet - leicht wieder herzustellen.

9. Weitere Hinweise

Thermostatische Heizkörperventile sind selbsttätig arbeitende Temperaturregler. Sie führen zusätzliche Wärme zu, wenn die eingestellte Temperatur im Raum absinkt. Sie drosseln die Wärmezufuhr, wenn die Temperatur im Raum ansteigt. Dabei nutzen Sie auch jede Art von Fremdwärme (Sonneneinstrahlung, elektrische Geräte, Personen und dgl.). Lassen Sie sich nicht irritieren, wenn dadurch der Heizkörper vorübergehend abkühlt. Grundsätzlich darf der Thermostat nicht wie ein Handregulierventil dauernd „auf-zu“ betätigt werden. Bei zu hoher oder zu niedriger Temperatur genügt meist eine geringfügige Korrektur der Einstellung.

10. Entsorgung

Bei der Entsorgung des Thermostaten darf dieser nicht zerstört werden, um ein Austreten der Flüssigkeit aus dem Fühler zu verhindern. Der Thermostat unterliegt der Sondermüllbehandlung! Ausgebaute/defekte Thermostate werden vom Hersteller Oventrop zurückgenommen und fachgerecht entsorgt.

11. Wartung und Kundendienst

OVENTROP-Thermostate sind wartungsfrei. Sollten einmal Fragen auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihren Heizungsfachmann.

oventrop

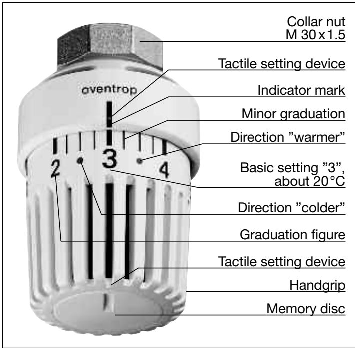
Valves, controls + systems

GB

Thermostats ”Uni LH”, ”Uni LD”, ”Uni L”

Operating instructions for the user

1. Meaning of the symbols and numbers on the thermostat



EN215
(registration no. 011-6T0002)

0 = Complete shut-off. This symbol is only to be found on thermostats with a shut-off facility.

❄ = Frost protection symbol. In this position the valve opens automatically when the room temperature drops below 7°C.

1 = about 12°C
2 = about 16°C
3 = about 20°C
4 = about 24°C
5 = about 28°C

The minor graduations between the figures 2 - 4 represent a change of room temperature of about 1°C.

2. Selection of the most suitable thermostat system

Radiator valve thermostats must be able to sense the air temperature, without interference. It is therefore important to ensure that circulating air can flow freely past the thermostat.
The thermostatic head must not be covered, or hidden behind curtains, drapes, furniture, or radiator guards. In these situations a thermostat with remote sensor or a thermostat with remote control should be used instead of the integral sensor type.
Your local heating engineer will no doubt be very pleased to assist you in the selection of the right thermostat system.

3. Adjustment of the room temperature

The desired temperature is set by rotating the thermostat head to the appropriate number, until it is opposite the set-point mark.
Please note, that the numbers are only intended to be used as nominal values. Depending on the installation situations, the same number can result in different controlled temperatures in various rooms. Therefore thermostats must be adjusted, possibly several times, until the desired room temperature is achieved. It should be noted that it takes some time for a stable temperature to prevail.
Set the most appropriate temperatures for different purpoe accommodation, i.e. bathrooms 24°C (75°F), living rooms 20°C (68°F), ahllway and working areas 16°C (60°F). It is important to bear in mind, that each temperature reduction of 1°C (≈ 2°F) results in an energy saving of approximately 6%.
The control range of the thermostat can be limited to a maximum value, or pre-set to a single temperature. Details are given in the ”Installation instructions” available to be heating engineers.



4. Marking of the setting

Once the correct tempetaure for a particular room has been achieved, the adjustment can be memorised. This is done by use of the memory disc which can be rotated with the aid of a small coin, so that the white line is opposite the set-point mark. If it becomes necessary to change the thermostat setting at any one time, it’s a simple matter of returning to its original value, as soon as one wishes to do so.



5. Frost protection

If a dwelling is left unoccupied for any length of time, then in order to save energy the thermostat head should be rotated to the frost protection setting ❄. Adjusted in this manner, the valve will start to open, when the room temperature drops below 7°C (45°F). Frost damage will thus be avoided. It is, of course, essential to leave the heating switched on.



6. Permanent shut-off

By forcing the adjustment cap past the frost protection mark, the thermostat can be adjusted to the setting ”0”. This is a permanent shut-off position and ensures the valve will remain closed, irrespective of the prevailing room temperature.
It should be remembered that at this setting, frost protection is not provided and in wintery conditions freezing can occur.

7. Night depression

In order to save heating costs, room temperatures should be depressed at night. This can be achieved by rotating back the cap of the thermostat i.e. from position 3 to 2. If the flow temperature is controlled by automatic time controller, featuring night depression of room temperature, there is no necessity to reset individual thermostats.

8. Airing of rooms

During the heating season, windows should only be opened for a short period, if airing is required. Before opening the windows, thermostats should be reset to the frost protection position. When the airing is completed, thermostats should be adjusted back, to their normal position, as indicated by the memory disc.

9. Further advice

Thermostatic radiator valves are self-operating temperature controllers. They add heat, when the room temperature drops below the set-point and throttle the heat flow when the temperature becomes higher than required. In performing this control, thermostats take into account all sorts of incidental heat gains, as may be derived from the sun, electrical appliances, or room occupants. Therefore it should not cause concern if radiator cools down, from time to time, while thermostats perform their work. Essentially, a thermostatic radiator valve must not be used like a manual valve and should not be ”opened and closed” continually. If a temperature adjustment has to be made, then the setting should only be altered by a small amount at a time.

10. Disposal

To protect the sensor liqiud from escaping, the thermostat must not be destroyed when disposed of. The thermostat contains hazardous waste! Dismounted/defective thermostats can be returned to the manufacturer Oventrop. They will be disposed of professionally.

11. Maintenance and service

OVENTROP thermostatic radiator valves do not require maintenance. Should problems occur, either manufactures direct, or your local heating engineer should be contacted.

oventrop

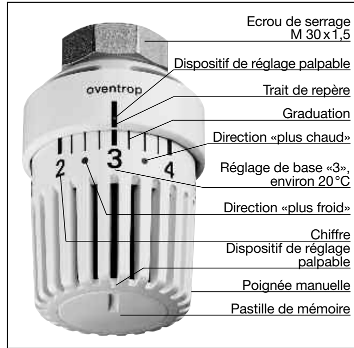
Robinetterie «haut de gamme» + Systèmes

F

Thermostats «Uni LH», «Uni LD», «Uni L»

Mode d’emploi pour l’utilisateur

1. Sens des symboles et des chiffres sur le thermostat



EN215
(no. d’enregistrement 011-6T0002)

0 = Fermeture complète. Ce symbole se trouve seulement sur les thermostats avez position «0».

❄ = Symbole fonction anti-gel. Sur cette position, les robinets thermostatiques ouvrent automatiquement dès que la température d’ambiance tombe en dessous de 7°C.

1 = environ 12°C
2 = environ 16°C
3 = environ 20°C
4 = environ 24°C
5 = environ 28°C

Les graduations entre les chiffres 2 et 4 correspondent à une modification de la température d’ambiance d’environ 1°C.

2. Choix du thermostat

Aucun objet ne doit gêner les thermostats de mesurer la température ambiante. La condition principale pour une régulation satisfaisante est la libre circulation de l’air ambiant autour des thermostats.
Donc, ils ne doivent pas être recouverts par des rideaux, des meubles, des cache-radiateurs etc.
Egalement, les thermostats ne doivent pas être exposés aux rayons directs du soleil, sinon l’installation d’un thermostat avec bulbe à distance ou d’un thermostat avec commande à distance doit être envisagée.

3. Réglage de la température ambiante

La température d’ambiance est choisie en tournant la poignée. Le chiffre correspondant à la température désirée doit être en face de la flèche.
Veuillez tenir compte que les chiffres ne peuvent être considérés que comme valeur approximative pour la température ambiante. Suivant les conditions spéciales de la pièce, on peut obtenir une température différente d’une pièce à l’autre avec le même réglage.
Dans ce cas, essayez à quel chiffre la température désirée correspond en réalité. Il faut attendre un certain temps avant que la température ambiante soit obtenue.
Choisissez ‘votre’ température pour chaque pièce, par exemple salle de séjour 20°C, chambre à coucher 16°C, chambre d’enfant 19°C etc. En baissant la température ambiante de 1°C, vous économisez 6% environ d’énergie.
La plage de réglage du thermostat peut être limitée ou bloquée (voir «instructions de montage» pour l’installateur. Si nécessaire, veuillez lui demander des renseignements supplémentaires).



4. Marquage du réglage

Ayant trouvé ‘votre’ température ambiante, vous pouvez mémoriser celle-ci. Le repère se trouvant sur la pastille de mémoire doit être tourné soit à gauche, soit à droite jusqu’à la position verticale.
Après une modification du réglage, vous retrouvez ainsi facilement ‘votre’ température en tournant la poignée jusqu’à ce que le repère soit en position verticale.



5. Protection contre le gel

Etant absent pour une longue période il est recommandé - pour des raisons d’economies d’énergie - de régler le thermostat sur la position antigel ❄. Dans cette position, le thermostat ouvre automatiquement dès que la température ambinate tombe au dessous de 7°C, évitant le gel des tuyauteries et du radiateur. Evidemment, le chauffage ne doit pas être arrêté.



6. Fermeture permanente

Pour éviter de régler sur la position antigel par inattention, il faut dépasser une butée pour arriver à «0». Dans cette position, le robinet est fermé en permanence.
Veuillez tenir compte que dans ce cas, il n’y a plus de protection contre le gel et le radiateur peut donc geler.

7. Baisse nocturne

Dans le but d’économiser des frais d’énergie il est recommandé de baisser la température ambiante pendant la nuit. Le thermostat est à régler sur une position inférieure, par exemple sur 2 au lieu de 3. Si la température de départ est baissée pendant la nuit par une régulation centrale, le réglage des robinets thermostatiques ne doit pas être modifié.

8. Aération de la chambre

Pendant la période de chauffage, la fenêtre ne devrait être ouverte que pour une période courte. Avant l’ouverture de la fenêtre, régler le thermostat sur la position antigel. La fenêtre fermée, vous retrouvez facilement ‘votre’ température grâce à la pastille de mémoire (voir point 4).

9. Autres renseignement

Le robinets thermostatiques de radiateur sont des régulateurs de température fonctionnant sans énergie auxiliaire. Ils ouvrent et amènent de la chaleur si la température dans la pièce tombe au dessous de la valeur désirée. Ils ferment et arrêtent l’arrivée d’eau chaude si la température ambiante dépasse la valeur préreglée. Ils utilisent toute source de chaleur, par exemple les rayons du soleil, la chaleur dégagée par les appareils électriques, les personnes etc. Ne soyez donc pas perturbé si à cause de cela, le radiateur se refroidit temporairement. Les robinets thermostatiques ne doivent pas être fermés et ouverts continuellement, comme les robinets à réglage manuel. En cas d’une température trop élevée ou trop basse, une petite correction du réglage suffit en général.

10. Elimination

Lors de l’élimination du thermostat, celui-ci ne doit pas être détruit afin d’éviter un échappement du liquide contenu dans le bulbe. Les thermostats nécessitent un recyclage spécial! Les thermostats démontés/défectueux sont repris par le fabricant Oventrop et sont éliminés professionnellement.

11. Entretien en service

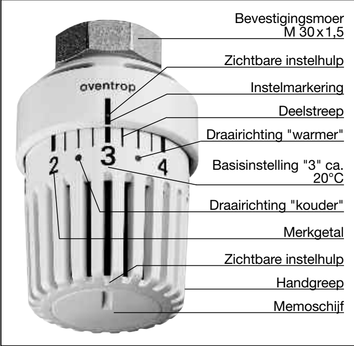
Les robinets thermostatiques OVENTROP ne nécessitent pas d’entretien. Pour des questions éventuelles, veuillez vous adresser à votre installateur.

oventrop Premium appendages + systemen

(NL) Thermostaat ”Uni LH”, ”Uni LD”, ”Uni L”

Gebruiksaanleiding voor de gebruiker

1. Betekenis van symbolen en cijfers op de thermostaat



EN215 (Reg.-Nr. 011-6T0002)

0 = Volledige afsluiting. Dit symbool is alleen op de overeenkomstig uitgeruste thermostaten te vinden.

❄ = Vorstbeveiligingssymbool. Bij deze instelling openen de thermostatische afsluiters automatisch, wanneer de ruimtetemperatuur onder de 7°C zakt.

1 = ca. 12°C
2 = ca. 16°C
3 = ca. 20°C
4 = ca. 24°C
5 = ca. 28°C

De deelstreep tussen de cijfers 2 - 4 komen steeds overeen met een ruimtetemperatuurverandering van ca. 1°C.

2. Keuze van het meest geschikte voelersysteem

Thermostatische radiatorkranen moeten de lucht in het vertrek ongehinderd kunnen ”voelen”. Voorwaarde voor een probleemloze regeling is dus dat de lucht, die in het vertrek circuleert, ongehinderd om de thermostaatkop kan stromen. De thermostaatkop mag niet schuil gaan achter gordijnen, vitrage, meubelen of achter een radiatorbekleding. In die gevallen hebt U in plaat van een thermostaat met ingebouwd voeler-element een thermostaat met buitenliggend voeler-element dan wel een thermostaat met verstelling op afstand nodig.
Uw verwarmings-installateur zal U bij de keuze en de montage van ht meest geschikte voeler-systeem gaarne van dienst zijn.

3. Instelling van de kamertemperatuur

De kamertemperatuur wordt door draaien van de kap met schaalverdeling ingesteld. Het cijfer behorend bij de gewenste temperatuur moet tegenover de merkpijl worden. Houdt U er rekening mee, dat de cijfers slechts als richtwaarde voor de kamertemperatuur kunnen dienen. Al naar gelang de plaatselijke omstandigheden kan bij één en dezelfde instelling van kamer tot kamer een verschillende temperatuur gaan heersen. Probeert U daarom uit, bij welk cijfer de gwenste kamertemperatuur bereikt wordt. Er verstrijkt evenwel enige tijd voordat de kamertemperatuur veranderd is!
Stelt U daarbij de juiste temperatuur voor elk vertrek in. bijv. badkamer 24°C, woonvertrekken 20°C, hobbyruimte en gangen 16°C. Elke graad temperatuurverlaging betekent voor U een energiebesparing van ca. 6%.
Het regelbereik van de radiator-thermostaat kan bovendien begrensd of geblokkeerd worden. Zie daarvoor de ”Inbouwvorschriften voor de verwarmingsvakman”. deze zal U gaarne adviseren.



4. Markeren van de instelling

Hebt U de gewenste temperatuur voor een vertrek eenmaal vastgestelt dan kunt U de daarbij behorende instelling vastleggen. De memoschijf moet dan zo gedraaid worden, dat de merkstreep naar boven wijst. Voor het verdraaien van de schijf kunt U het best van een muntstuk gebruik maken. U bent nu na verdraaiing van de kap met schaalverdeling in staat de eenmaal gevonden gewenste temperatuur in een handomdraai weer in te stellen.

5. Vorstbescherming

Wanneer U Uw woning voor langere tijd verlaat, verdient het aanbeveling - om energie te sparen - de kap met schaalverdeling tot aan hat vorstbeschermingssymbol ❄ te draaien. De thermostaat opent uit zich zelf, zodra de kamertemperatuur onder 7°C zakt. Voorwaarde is evenwel, dat Uw verwarmingsinstallatie in bedrijf blijft!.

6. Permanente afsluiting

Nat het overwinnen van de weerstand bij het vorstbeschermingssymbol kunt U de kap met schaalverdeling tot op ”0” draaien. Dan is de radiator permanent afgesloten.
Beseft U a.u.b. goed, dat bij deze stand geen vorstbescherming mogelijk is en dat de radiator e.d. dus bevriezen kan.

7. Temperatuurdaling gedurende de nacht

Om stookkosten te sparen dient U de kamertemperatuur gedurende de nacht te verlagen. Daartoe draait U de kap met schaalverdeling treug, bijv. van 3 naar 2. Wordt de temperatuur van het aangevoerde water gedurende de nacht door middel van een centrale (kamer) thermostaat verlaagd, dan behoeft U de instelling van de radiator-thermostaat niet te veranderen.

8. Ventilatie van het vertrek

Tijdens de verwarmingsperiode dienen de vensters voor het luchten steeds maar gedurende korte tijd geopend te worden. Bij het begin van het luchten moet de kap met schaalverdeling tot an het vorstbeschermingssymbol gedraaid worden. Na het luchten kan de oorspronkelijke instelling - gekenmerkt door de memoschijf - gemakkelijk weer gevonden worden.

9. Overige aanbevelingen

Thermostatische radiatorkranen zijn zelfstandig werkende temperatuur-regelaars. Zij zorgen voor aanvoer van extra warmte, wanneer de ingestelde temperatuur in het vertrek daalt. Zij sluiten de warmtetoevoer af, wanneer de temperatuur in het vertrek stijgt. Daarbij maken zi ook gebruik van elke soort vreemde warmte (invallende zonnestralen, elektrische apparaten, personen enz.). Verbasst U zich dan niet, wanneer de radiator daardoor tijdelijk afkoelt. In principe mag de radiator-themostaat niet, zoals bij een handbediende radiatorkraan, steeds op de standen ”open-dicht” gedraaid worden. Bij te hooge of bij te lage temperatuur is dikwijls al een kleine korrektie van de instelling voldoende.

10. Afvoer

Om het vrijkomen van de vloeistof uit de voeler te voorkomen, mogen afgedankte thermostaten niet worden vernietigd. Voor het afvoeren van de thermostaat is derhalve een speciale behandeling geboden. Gedemonteerde/defecte thermostaten worden teruggenomen door de fabrikant Oventrop en vervolgens vakkundig afgevoerd.

11. Onderhoud en servicedienst

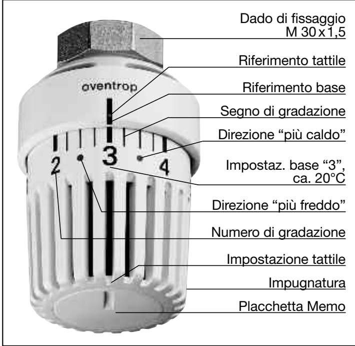
OVENTROP-radiatorthermostaten verlangen géén onderhoud. Zouden zich desondanks vragen aandienen, wendt U zich dan a.u.b. tot Uw verwarmingsvakman.

oventrop “Premium” Valvole + Sistemi

(I) Termostati “Uni LH”, “Uni LD”, “Uni L”

Istruzioni d’uso per l’utente

1. Significato dei simboli e dei numeri sul termostato



EN215 (Reg.-Nr. 011-6T0002)

0 = Chiusura completa. Questo simbolo è riportato solamente sulle versioni con tale funzione.

❄ = Simbolo antigelo. In questa posizione le valvole termostatiche aprono automaticamente se la temperatura d’ambiente scende sotto i 7° C.

1 = ca. 12°C
2 = ca. 16°C
3 = ca. 20°C
4 = ca. 24°C
5 = ca. 28°C

Le posizioni intermedie fra le cifre 2 - 4 corrispondono ad una variazione della temperatura d’ambiente di 1° C.

2. Selezione del sistema termostati più adeguato

I termostati devono essere in grado di rilevare la temperatura dell'aria, senza interferenza. Prerequisito per una corretta regolazione della temperatura ambiente da parte del termostato è che quest’ultimo possa essere afflusso liberamente dall’aria. E’ pertanto da evitare che il termostato si trovi coperto (ad es. da copritermosifoni, mensole, tende, ecc.). In questi casi si rendono necessari termostati con sonda o comando a distanza da utilizzare in alternativa ai termostati con sonda premontata.
Il vostro installatore sarà lieto di aiutarvi nella scelta e nell'installazione del sistema di sensori appropriati.

3. Regolazione della temperatura ambiente

La temperatura ambiente viene impostata ruotando la testina termostatica fino alla cifra desiderata corrispondente con il puntatore. Si prega di notare che i numeri sono da intendersi solo come valori nominali. In base alle condizioni di funzionamento dell'impianto lo stesso numero può dare origine a temperature differenti nei vari ambienti. Pertanto i termostati devono essere regolati diverse volte, fino quando non si raggiunge la temperatura ambiente desiderata. Si tenga però presente che per ottenere una temperatura stabile è necessario un po' di tempo. Si impostino le temperature più appropriate per i diversi scopi abitativi, p.es. servizi 24 °C, soggiorni 20 °C, corridoio e studio 16 °C. E' importante considerare che ogni riduzione di 1°C della temperatura corrisponde ad un risparmio energetico pari a circa il 6 %.
Il campo di regolazione del termostato può essere inoltre limitato o bloccato, si veda “Indicazioni per l'installatore” o eventualmente, si faccia consigliare da lui.



4. Selezione dell'impostazione

Una volta raggiunta la temperatura ambiente desiderata, si può procedere alla memorizzazione dell'impostazione. Bisogna ruotare la placchetta Memo in modo tale che il puntatore sia rivolto verso l'alto. Per ruotare al meglio il disco si consiglia l'uso di una moneta. Nel caso di spostamento della regolazione, è possibile così riportare velocemente il termostato nella posizione corretta e ripristinare velocemente la temperatura desiderata.

5. Protezione anti-gelo

Se l'abitazione non viene utilizzata per lungo tempo è necessario ruotare la testina termostatica fino al simbolo anti-gelo, per risparmiare così anche sul consumo di energia. In tal modo il termostato comincerà ad aprirsi non appena la temperatura ambiente scende sotto gli 7°C. Si evitano così danni causati dal gelo. Rimane comunque essenziale lasciare l'impianto di riscaldamento in funzione.

6. Intercettazione/chiusura permanente

Dopo aver superato il simbolo di protezione anti-gelo, è possibile impostare il termostato sullo “0”. In questo modo, il radiatore viene chiuso in modo permanente (entro determinati limiti di pressione differenziale). Si tenga ben presente che tale impostazione non costituisce alcuna protezione antigelo e che il radiatore si può ghiacciare.

7. Riduzione notturna

Per risparmiare sui costi di riscaldamento, è consigliabile diminuire la temperatura ambiente durante la notte. Nel caso in cui durante le ore notturne la regolazione della mandata sia espletata da un sistema di regolazione centralizzato non è necessario modificare l'impostazione sul termostato.

8. Arieggiare l'ambiente

Durante il riscaldamento per arieggiare l'ambiente la finestra deve essere tenuta aperta solo per un breve periodo. Prima di aprire le finestre il termostato deve essere posizionato sul simbolo della protezione anti-gelo. Una volta arieggiato l'ambiente si dovrebbe ritornare all'impostazione originale indicata la placchetta Memo.

9. Ulteriori indicazioni

Le valvole termostatiche per radiatore sono dei regolatori di temperatura autonomi: apportano ulteriore calore quando la temperatura ambiente scende sotto a quella pre-impostata e diminuiscono il flusso calorico quando la temperatura supera quella richiesta. Nello svolgere tale funzione risentono di qualsiasi tipo di fonte di calore esterna (irraggiamento solare, dispositivi elettrici, persone, ecc...). Pertanto non deve destare preoccupazione il fatto che di tanto in tanto si verifichi un raffreddamento del radiatore mentre il termostato lavora. Di base, il termostato non deve essere azionato in continuo come una valvola a regolazione manuale e non deve essere aperta e chiusa continuamente. In presenza di temperature troppo alte o troppo basse, è sufficiente una lieve correzione della regolazione.

10. Smaltimento

Per evitare la fuoriuscita del liquido della sonda, in fase di smaltimento il termostato non deve essere distrutto. Esso infatti è soggetto alle disposizioni riguardanti il trattamento dei rifiuti pericolosi! I termostati dismessi/difettosi possono essere resi al produttore Oventrop che provvederà a smaltirli correttamente.

11. Manutenzione e assistenza

I termostati Oventrop non necessitano di manutenzione.
In caso di richieste o problemi, ci si può rivolgere all'installatore.

Eine Übersicht der weltweiten Ansprechpartner finden Sie unter www.oventrop.de.

For an overview of our global presence visit www.oventrop.com.

Vous trouverez une vue d’ensemble des interlocuteurs dans le monde entier sur www.oventrop.com.

Een overzicht van alle contactpersonen wereldwijd vindt u op www.oventrop.com.

Per ulteriori informazioni sulla ns. organizzazione commerciale nel mondo potete consultare il ns. sito www.oventrop.com.

Technische Änderungen vorbehalten.
Subject to technical modification.
Sous réserve de modification techniques.
Technische wijzigingen voorbehouden.
Salvo modifiche tecniche.

101140080 11/2013

OVENTROP GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
D-59939 Olsberg
Telefon +49 (0)29 62 82-0
Telefax +49 (0)29 62 82-400
E-Mail mail@oventrop.de
Internet www.oventrop.com